

Polen-Lublin: Fritids-, kultur- och sporttjänster

OJ S 85/2017 03/05/2017

Meddelande om upphandling

Tjänster

Direktiv 2004/18/EG

Avsnitt I: Upphandlande myndighet

---

## I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Kuratorium Oświaty w Lublinie

Postadress: ul. 3 Maja 6

Ort: Lublin

Postnummer: 20-950

Land: Polen

Att: Grzegorz Kotyło

E-post: [grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl](mailto:grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl)

Telefon: +48 815385217

Fax: +48 815385230

**Internetadress(er):**

Upphandlande myndighet: [www.kuratorium.lublin.pl](http://www.kuratorium.lublin.pl)

**Ytterligare upplysningar kan erhållas från:**

ovannämnda adress

**Förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar (inklusive dokument för en konkurrenspräglad dialog eller ett dynamiskt inköpssystem) kan erhållas från:**

ovannämnda adress

**Anbud eller anbudsansökningar ska skickas:** ovannämnda adress

## I.2. Typ av upphandlande myndighet

Annan: rządowa administracja zespolona

## I.3. Huvudsaklig verksamhet

Utbildning

## I.4. Tilldelning på andra upphandlande myndigheters vägnar

Den upphandlande myndigheten handlar på andra upphandlande myndigheters vägnar: nej

Avsnitt II: Upphandlingens föremål

---

## II.1. Beskrivning

### II.1.1. Den upphandlande myndighetens benämning på upphandlingen

Organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

### II.1.2. Typ av kontrakt och plats för utförande eller leverans

Tjänster

Tjänstekategori: nr 26: Fritids- och idrottsverksamhet samt kulturverksamhet

Nuts-kod PL Polska

### II.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem

Meddelandet omfattar ett offentligt kontrakt

#### **II.1.4. Information om ramavtal**

#### **II.1.5. Kort beskrivning av upphandlingen eller inköpet/inköpen**

Przedmiotem zamówienia jest organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych. Zamówienie podzielone jest na 7 części (zadań):

Zadanie nr I – Kolonie na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

Zadanie nr II – Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

Zadanie nr III – Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

Zadanie nr IV – Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkiem, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

Zadanie nr V – Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

Zadanie nr VI – Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

Zadanie nr VII – Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

#### **II.1.6. Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

#### **II.1.7. Information om avtalet om offentlig upphandling**

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

#### **II.1.8. Delar**

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja

Anbud får lämnas för alla delar

#### **II.1.9. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

### **II.2. Upphandlingens omfattning**

#### **II.2.1. Total mängd eller omfattning**

Organizacja wypoczynku letniego w 2017 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

#### **II.2.2. Information om optioner**

Option: nej

#### **II.2.3. Information om förlängning**

Detta kontrakt kan förlängas: nej

### **II.3. Kontraktets löptid eller tidsram för slutförande**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

Information om delar

Del nr: 1

Benämning: Kolonie na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

**1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa zachodniopomorskiego w powiatach: kołobrzeskim, koszalińskim, sławieńskim.

**2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

**3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

**4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

**5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 2

Benämning: Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

**1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, nowodworskim, puckim, słupskim, wejherowskim.

**2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

**3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

**4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

**5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 3

Benämning: Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

**1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa lubelskiego w powiatach: biłgorajskim, janowskim, lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, tomaszowskim, włodawskim, zamojskim.

**2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

**3)**

### **Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

#### **4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

#### **5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 4

Benämning: Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

##### **1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

##### **2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

##### **3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

#### **4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

#### **5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 5

Benämning: Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

##### **1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowotarskim, tatrzańskim.

##### **2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

##### **3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

#### **4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

#### **5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 6

Benämning: Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

##### **1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa małopolskiego w powiecie nowosądeckim.

**2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

**3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

**4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

**5) Kompletterande information om delar**

Del nr: 7

Benämning: Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

**1) Kort beskrivning**

Organizacja wycieczki letniej dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

**2) Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

92000000 Fritids-, kultur- och sporttjänster

**3) Mängd eller omfattning**

Liczba dni turnusu – 12, liczba uczestników – 300, maksymalna liczba uczestników w turnusie – 75.

**4) Avvikelse från planerad löptid för kontrakt eller annat start-/slutdatum**

Start 10.7.2017. Datum för slutförande 31.8.2017

**5) Kompletterande information om delar**

**Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information**

---

**III.1. Villkor för kontraktet**

**III.1.1. Begärda säkerheter och garantier**

Zamawiający żąda wniesienia wadium do każdej oferty (zadania) w wysokości 3 000 PLN (słownie: trzy tysiące złotych 00/100), na czas równy terminowi związania ofertą.

**III.1.2. Huvudvillkor för finansiering och betalning och/eller hänvisning till de föreskrifter där dessa framgår**

Wykonawca wystawi fakturę w terminie do 14 dni po zakończeniu każdego turnusu i prześle ją Zamawiającemu wraz ze sprawozdaniem merytorycznym z realizacji zadania. Do sprawozdania merytorycznego Wykonawca zobowiązany jest dołączyć kserokopie dzienników zajęć, potwierdzonych za zgodność z oryginałem. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na konto wskazane przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury wraz z pełnym i prawidłowym sprawozdaniem merytorycznym. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. Brak prawidłowego i pełnego sprawozdania lub kserokopii dzienników zajęć wstrzymuje bieg terminu do zapłaty do czasu jego otrzymania. W przypadku późniejszego przyjazdu bądź wcześniejszego wyjazdu dziecka z turnusu kolonijnego, Zamawiający pomniejsza wynagrodzenie Wykonawcy o umowną stawkę osobodnia za każdy pełny dzień nieobecności dziecka. Podstawą rozliczenia z Wykonawcą za

każdy turnus kolonijny będzie faktyczna liczba uczestników pomnożona przez stawkę osobodnia.

### **III.1.3. Rättslig form som den grupp ekonomiska aktörer som tilldelas kontraktet ska anta**

#### **III.1.4. Villkor för fullgörande av kontrakt**

Fullgörandet av kontraktet är förbundet med särskilda villkor: ja

Beskrivning av de särskilda villkoren: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki określone w art. 92a – 92t ustawy z dnia 7.9.1991 r. o systemie oświaty (t.j. Dz.U. z 2016 r., poz. 1943, z późn. zm.), rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30.3.2016 r. w sprawie wypoczynku dzieci i młodzieży (t.j. Dz.U. z 2016 r., poz. 452) oraz w innych przepisach prawa.

### **III.2. Villkor för deltagande**

#### **III.2.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister**

#### **III.2.2. Ekonomisk och finansiell kapacitet**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia tj. posiadający ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia. Eventuella minimistandardnivåer: Opłaconą polisa, a w przypadku jej braku, inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę co najmniej 100 000 PLN, która obejmuje okres ubezpieczenia co najmniej od dnia złożenia oferty do końca terminu realizacji zamówienia.

#### **III.2.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują odpowiednim obiektem wypoczynku wraz z wyposażeniem oraz posiadają wykwalifikowaną kadrę zapewniającą odpowiednią opiekę wychowawczą.

Eventuella minimistandardnivåer:

Udokumentowanie dysponowania obiektem wypoczynku, która może przyjąć jednorazowo co najmniej 75 uczestników wypoczynku w czasie trwania 1 turnusu.

Przedstawienie wykazu kadry wraz z informacjami o kwalifikacjach i doświadczeniu w pracy dydaktycznej lub wychowawczej.

#### **III.2.4. Information om reserverade kontrakt**

### **III.3. Särskilda villkor för tjänstekontrakt**

#### **III.3.1. Information om en viss yrkesgrupp**

Utförandet av tjänsten är förbehållet en bestämd yrkesgrupp: nej

#### **III.3.2. Personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet**

Skyldighet att ange namn och yrkeskvalifikationer för den personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet: nej

## **Avsnitt IV: Förfarande**

---

#### **IV.1. Typ av förfarande**

##### **IV.1.1. Typ av förfarande**

Öppet

##### **IV.1.2. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds**

##### **IV.1.3. Uppgifter om minskning av antalet lösningar eller anbud under förhandlingarna eller dialogen**

#### **IV.2. Tilldelningskriterier**

##### **IV.2.1. Tilldelningskriterier**

Det ekonomiskt sett mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till Kriterier nedan

1. Cena za osobodzień. Viktning 50

2. Jakość usługi – standard ośrodka, atrakcyjność programu pobytu, doświadczenie kadry.  
Viktning 50

##### **IV.2.2. Information om elektronisk auktion**

En elektronisk auktion kommer att användas: nej

#### **IV.3. Administrativ information**

##### **IV.3.1. Den upphandlande myndighetens referensnummer för ärendet**

WEA.272.3.2017

##### **IV.3.2. Tidigare offentliggörande angående detta förfarande**

**Meddelande om upphandlarprofil**

Meddelandenummer i EUT: [2016/S 057-096343](#) av den 22.3.2016

##### **IV.3.3. Villkor för att erhålla förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar eller beskrivande handling**

##### **IV.3.4. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar**

5.6.2017 - 11:00

##### **IV.3.5. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta**

##### **IV.3.6. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar**

polska.

##### **IV.3.7. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud**

Antal dagar: 60 (fr.o.m. angivet datum för mottagande av anbud)

##### **IV.3.8. Anbudsöppning**

Datum: 5.6.2017 - 12:00

Plats:

Lublin

#### **Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar**

---

##### **VI.1. Är detta en återkommande upphandling**

Detta är en återkommande upphandling: ja

Planerad tidpunkt för offentliggörande av ytterligare meddelanden: 1 rok.

**VI.2. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

**VI.3. Kompletterande upplysningar**

**VI.4. Överprövningsförfaranden**

**VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

**VI.4.2. Överprövning**

**VI.4.3. Organ som kan lämna information om överprövning**

**VI.5. Datum då meddelandet sänts**

28.4.2017